

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

*Socialist Republic of Vietnam*

**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

*Independence – Liberty – Happiness*

**LÝ LỊCH CÁ NHÂN**

**BIOGRAPHIC INFORMATION SHEET**

Họ và tên: ..... \_ Nam: ..... \_ Nữ: .....  
*Full Name: Family First Middle Male Female*

Ngày sinh: .....  
*Date of Birth: dd mm yyyy*

Nơi sinh: .....  
*Place of Birth:*

Dân tộc: ..... Quốc tịch: .....  
*Ethnic Group Nationality:*

Nghề nghiệp: .....  
*Occupation:*

Nơi làm việc: .....  
*Employer:*

Quê quán: .....  
*Place of origin:*

Nơi cư trú: .....  
*Current Address:*

\_ Hộ chiếu \_ Thẻ xanh: Số .....  
*No. of Passport Green Card*

Nơi cấp : ..... Ngày cấp: .....  
*Place of Issue: Date of Issue:*

**HOÀN CẢNH CÁ NHÂN/PERSONAL INFORMATION**

1. Đã làm gì, ở đâu từ 15 tuổi đến nay? *What have you done and where have you lived since the age of 15*

Từ đến/dates	Công việc/employment	Địa chỉ/Address

2. Tình trạng hôn nhân cho đến nay (nếu có, ghi rõ họ tên, nơi cư trú của người đã kết hôn trước đây, lý

do chấm dứt hôn nhân): *History of Marital Status (if have been married, indicate full name and address of previous spouse(s) and reasons for termination)*

Từ năm – đến năm Dates	Họ tên Full name	Địa chỉ Address	Ly do chấm dứt Reason for termination

### HOÀN CẢNH GIA ĐÌNH/FAMILY INFORMATION

	Họ và tên <i>Full name</i>	Ngày sinh <i>Date of birth</i>	Dân tộc <i>Ethnicity</i>	Quốc tịch <i>Nationality</i>	Quê quán <i>Place of origin</i>	Nơi cư trú <i>Current Address</i>
Cha <i>Father</i>						
Mẹ <i>Mother</i>						

#### 2. Anh, chị, em ruột/*Full Siblings*:

Anh chị em <i>Siblings</i>	Họ và tên <i>Full name</i>	Ngày sinh <i>Date of birth</i>	Nơi cư trú <i>Current Address</i>

Tôi cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật và xin chịu trách nhiệm trước pháp luật về lời khai của mình. *I undertake that the above statements are true and complete and that I take full responsibility before the law for them.*

Làm tại . . . . . , ngày . . . tháng . . . năm .  
*Place on dd mm yyyy*  
 Người khai ký tên  
*Signature*  
 Họ và tên: . . . . .  
*Full Name in Print*

For the Notary Public – *Phần dành cho Công chứng viên*

Sworn to and subscribed before me on this . . . day of . . . . .

*Tuyên thệ và ký tên trước mặt tôi ngày*

<sup>4</sup>Ghi theo nơi sinh trưởng của cha đẻ. Nếu không rõ cha đẻ là ai, thì theo nơi sinh trưởng của mẹ đẻ. Nếu không xác định được cha, mẹ đẻ, thì theo nơi sinh trưởng của người nuôi dưỡng từ nhỏ.

*Indicate father's birth place. If father is unknown, indicate mother's birth place. If both parents are unknown, indicate childhood guardian's birth place.*

<sup>5</sup>Ghi đúng theo nơi thường trú. Trong trường hợp không có nơi thường trú, thì ghi theo nơi tạm trú và ghi rõ “Tạm trú”.

*Indicate the exact permanent address. If there is no permanent address, indicate temporary address and state clearly “temporary address.”*

<sup>6</sup>Nếu là cha, mẹ nuôi thì phải ghi rõ. *If parents are adoptive, so state clearly.*